

CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG  
THANG LONG POWER PLANT JSC

\*\*\*

HỒ SƠ YÊU CẦU CHÀO GIÁ  
REQUEST FOR QUOTATION

Số gói thầu./No 2026/MS68

Tên gói thầu./ Gói thầu cung cấp thiết bị tự động hóa

Bidding package name Procurement package for the supply of automation equipment

Khách hàng./ Công ty Cổ phần Nhiệt điện Thăng Long

Client: Thang Long Power Plant Joint Stock Company

Địa điểm./ Khu Đè E, Phường Hoành Bồ, tỉnh Quảng Ninh, Việt Nam

Location De E Area, Hoanh Bo Ward, Quang Ninh Province, Vietnam

Quảng Ninh, ngày/date 21.. tháng/month 4.. năm/year 2026

CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG

THANG LONG POWER PLANT JSC



QUYỀN TỔNG GIÁM ĐỐC

Nguyễn Văn Mạnh

CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT  
ĐIỆN THĂNG LONG  
THANG LONG POWER PLANT  
JSC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
Independence – Liberty - Happiness

Số/No: 197 /2026/TMT-TLP

Quảng Ninh, ngày 21 tháng 4 năm 2026  
Quảng Ninh, 21/4 | 2026

## THƯ MỜI

### INVITATION LETTER

Tham gia chào thầu gói thầu số: 2026/MS68

“Gói thầu cung cấp thiết bị tự động hóa”

*Participate to bid the bid package no. 2026/MS68*

*“Procurement package for the supply of automation equipment”*

Dự án: CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG

Project: THANG LONG POWER PLANT JSC

Địa điểm: KHU ĐÈ E, PHƯỜNG HOÀNH BÒ, TỈNH QUẢNG NINH

Location: DE E AREA, HOANH BO WARD, QUANG NINH PROVINCE

Kính gửi: Quý Công ty

*Respectfully to: Company*

Công Ty Cổ Phần Nhiệt Điện Thăng Long xin gửi tới Quý Công ty lời chào trân trọng.

*Thang Long Power Plant Joint Stock Company would like to send our respectful greetings to your company.*

Công Ty Cổ Phần Nhiệt Điện Thăng Long mời các Nhà thầu có đủ năng lực và kinh nghiệm tham gia chào giá gói thầu số 2026/MS68 “Gói thầu cung cấp thiết bị tự động hóa” tại Khu Đè E, Phường Hoành Bò, tỉnh Quảng Ninh

*Thang Long Power Plant Joint Stock Company invites contractors with sufficient capacity and experience to participate in bidding for the bidding package no 2026/MS68 “Procurement package for the supply of automation equipment ” at De E Area, Hoanh Bo Ward, Quang Ninh Province*

Mời Quý Công ty quan tâm tới gói thầu trên tham gia báo giá. Các thông tin về gói thầu, cụ thể như sau:

*We invite companies interested in the above package to participate in the quotation. The specific information about the package is as follows:*

#### 1. Quy mô gói thầu:

*Package size:*



57  
NG  
PH  
T Đ  
GL  
T. C

- Tên gói thầu: Gói thầu cung cấp vật tư thiết bị C&I  
*Name of bid package: C&I equipment supply package*
- Địa điểm: Khu Đè E, Phường Hoàn Bò, Tỉnh Quảng Ninh  
*Location: De E Area, Hoanh Bo Ward, Quang Ninh Province*
- Mô tả vật tư:  
*Description of items:*

**Phần 1. Thiết bị C&I**

| STT No. | Tên vật tư<br><i>Name of material</i>              | Quy cách<br><i>Specifications</i>        | Hãng sản xuất                                       | Đvt<br><i>Unit</i> | SL<br><i>Qty</i> | Ghi chú<br><i>Note</i>           |
|---------|----------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------|------------------|----------------------------------|
| 1       | Thiết bị điều khiển nhiệt / Temperature controller | CND-8034A4; 4-20mA; 0-400°C; 85-265VAC   | Shang hai Chaoneng Electronics Co.,Ltd              | Cái/<br>Pcs        | 4                |                                  |
| 2       | Bộ định vị trí / Positioner                        | 6DR5010-0NN00-0AA0 (single-acting)       | Siemens                                             | Cái/<br>Pcs        | 2                |                                  |
| 3       | Cơ cấu chấp hành / Actuator                        | M8350-36                                 | Chong quing                                         | Cái/<br>Pcs        | 2                |                                  |
| 4       | Cơ cấu chấp hành / Electric Actuator               | M0360                                    | Chong quing                                         | Cái/<br>Pcs        | 2                |                                  |
| 5       | Cáp điều khiển                                     | 6x1.25 mm2                               | Sangjin                                             | M                  | 500              |                                  |
| 6       | Van điện từ / Solenoid valve                       | SY7220-4DZD-02; 220VAC                   | SMC                                                 | Cái/<br>Pcs        | 3                |                                  |
| 7       | Bộ chỉnh áp khí nén có lọc                         | AFR2000A                                 | Airtac                                              | Bộ                 | 4                |                                  |
| 8       | Cảm biến / Sensor                                  | SCPSD-400-14-15+SCSD-S27+SCK+155 (DC24V) | Parker                                              | Bộ/<br>Set         | 1                |                                  |
| 9       | Cảm biến tốc độ / Speed sensor                     | NBB10-30GM50-E2-V1                       | Pepper + Fuchs                                      | Cái/<br>Pcs        | 4                | Kèm theo rắc cắm và dây cảm biến |
| 10      | Van điện từ / Solenoid valve                       | 4V230C-06; 110VAC                        | Airtac                                              | Cái/<br>Pcs        | 8                |                                  |
| 11      | Cảm biến cân nặng / Loadcell                       | F1045/12, Seri 1602003, Accuracy C3      | Hang zhou Qianda load Monitoring Technology Co.,Ltd | Cái/<br>Pcs        | 1                |                                  |

1669  
Y  
N  
EN  
NG  
IANG

| STT No. | Tên vật tư<br><i>Name of material</i>                 | Quy cách<br><i>Specifications</i>                              | Hãng sản xuất                               | Đvt<br><i>Unit</i> | SL<br><i>Qty</i> | Ghi chú<br><i>Note</i> |
|---------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------|------------------|------------------------|
| 12      | Công tắc giám sát vị trí / Position monitoring switch | LSM-400M2                                                      | Techang                                     | Cái/<br>Pcs        | 4                |                        |
| 13      | Bộ chấp hành khí nén / Pneumatic actuator             | 82DA0610                                                       | Valbia                                      | Cái/<br>Pcs        | 4                |                        |
| 14      | Cặp nhiệt TC / Thermometer                            | WRN2-53T L=465mm                                               | Anhui Tiankang                              | Cái/<br>Pcs        | 2                |                        |
| 15      | Máy test nhiệt độ /temperature tester                 | RTC700 (Ametek Jofra RTC-700 Reference Temperature Calibrator) | Ametek                                      | Cái/<br>Pcs        | 1                |                        |
| 16      | Cảm biến nhiệt độ / Temperature sensor                | W2P-231                                                        | Shanghai Automation Instrumentation Co.,Ltd | Cái/<br>Pcs        | 2                |                        |
| 17      | Cặp nhiệt TC / Thermometer                            | WRNK2-291(Ø5), L=8000                                          | Anhui Tiankang                              | Cái/<br>Pcs        | 6                |                        |

## Phần 2. Van

| STT No. | Tên vật tư<br><i>Name of material</i> | Quy cách<br><i>Specifications</i> | Hãng sản xuất | Đvt<br><i>Unit</i> | SL<br><i>Qty</i> | Ghi chú<br><i>Note</i> |
|---------|---------------------------------------|-----------------------------------|---------------|--------------------|------------------|------------------------|
| 1       | Van cầu / Globe valve                 | QZ-1, SS316 t<=450 độ C, Ø8-Ø8    |               | Cái/<br>Pcs        | 10               |                        |

## 2 Hồ sơ chào giá của nhà thầu/ *Quotation document of contractor:*

### 2.1 Nội dung hồ sơ chào giá của nhà thầu bao gồm:

#### *Content of Quotation document of contractor includes:*

- Giá chào thầu.

+ Nhà thầu phải ghi đơn giá và thành tiền cho các hạng mục công việc nêu trong Bảng tiên lượng kèm theo. Đơn giá chào bao gồm toàn bộ các chi phí cần thiết để thực hiện công việc.

+ Trường hợp Nhà thầu có đề xuất giảm giá thì phải nêu chi tiết phần giảm giá được phân bổ cụ thể cho các hạng mục nào và giá trị giảm cho mỗi hạng mục là bao nhiêu. Nếu nhà thầu không nêu cụ thể thì được hiểu là việc giảm giá áp dụng đều cho các mục trong bản đề xuất giá.

- Phạm vi chào thầu:

+ Chào thầu toàn bộ gói thầu: Nhà thầu có thể chào thầu cho toàn bộ phạm vi công việc được quy định trong hồ sơ mời thầu. Trong trường hợp này, Nhà thầu phải đảm bảo đáp ứng đầy đủ các yêu cầu về kỹ thuật, tài chính và năng lực theo quy định.

+ Chào thầu từng phần của gói thầu: Nếu Nhà thầu có thể mạnh trong một hoặc một số phần của gói thầu, Nhà thầu có thể nộp hồ sơ dự thầu cho phần công việc phù hợp. Hồ sơ dự thầu phải thể hiện rõ phạm vi công việc mà Nhà thầu đề xuất thực hiện, đồng thời đảm bảo đáp ứng các tiêu chí về kỹ thuật và năng lực theo yêu cầu.

Chủ đầu tư sẽ tiến hành đánh giá hồ sơ dự thầu dựa trên các tiêu chí về năng lực, kinh nghiệm và giá dự thầu để lựa chọn Nhà thầu phù hợp nhất, đảm bảo chất lượng và tiến độ thực hiện gói thầu.

- *Bid price.*

+ *The Contractor must state the unit price and total amount for the work items listed in the attached Bill of Quantities. The unit price includes all costs necessary to perform the work.*

+ *In case the Contractor proposes a discount, it must specify in detail which items the discount is allocated to and the value of the discount for each item. If the Contractor does not specify, it is understood that the discount is applied equally to all items in the price proposal.*

+ *Bidding for the entire package: The Contractor may bid for the entire scope of work specified in the bidding documents. In this case, the Contractor must ensure that it fully meets the technical, financial and capacity requirements as prescribed.*

+ *Bidding for each part of the package: If the Contractor has strengths in one or several parts of the package, the Contractor may submit a bid for the appropriate part of the work. The bid must clearly state the scope of work that the Contractor proposes to perform, while ensuring that it meets the technical and capacity criteria as required.*

*The Investor will evaluate the bids based on the criteria of capacity, experience and bid price to select the most suitable Contractor, ensuring the quality and progress of the package implementation*

**Yêu cầu chi tiết:**

**Detailed requirements:**

|   |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Thời gian cần hàng<br><i>Receive date</i>         | 26/06/2026                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 2 | Yêu cầu kỹ thuật<br><i>Technical requirements</i> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Diễn giải chi tiết quy cách vật liệu, kích thước, thông số kỹ thuật, các tiêu chuẩn đáp ứng, catalogue, hoặc bản vẽ...của vật tư, thiết bị</li> <li>- <i>Explain in detail material specifications, dimensions, technical specifications, meeting standards, catalogs, or drawings... of materials and equipment</i></li> </ul>                                            |
| 3 | Chứng từ<br><i>Document</i>                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Chứng chỉ xuất xứ bản gốc hoặc bản điện tử (CO) do phòng Thương mại của nước sản xuất hoặc nước xuất khẩu cung cấp (nếu là bản điện tử thì phải có đường Link tra cứu)</li> <li>- Chứng chỉ chất lượng sản phẩm (bản gốc).</li> <li>- <i>Original Certificate of Origin or electronic certificate of origin (CO) provided by the Chamber of Commerce of the</i></li> </ul> |

2-N  
 CC  
 CO  
 HI  
 AN  
 0-

|   |                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   |                                                         | <p><i>manufacturing or exporting country (if it is an electronic version must be a search link).</i></p> <p>- <i>Certificate of quality (original).</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 4 | <p>Điều khoản thanh toán<br/><i>Payment terms</i></p>   | <p>+ Bảo đảm thực hiện hợp đồng bằng hình thức bảo lãnh ngân hàng: 10% giá trị hợp đồng.</p> <p>+ Tạm ứng hợp đồng: 30% giá trị hợp đồng, có bảo lãnh ngân hàng (với điều khoản vô điều kiện và không hủy ngang, tạm ứng được khấu trừ trong các đợt thanh toán theo tỷ lệ) có hiệu lực tới khi Bên Bán đã thực hiện đầy đủ nghĩa vụ giao hàng được Bên Mua xác nhận nghiệm thu.</p> <p>+ Quyết toán: Thanh toán đến 100% giá trị quyết toán được Chủ đầu tư phê duyệt sau khi khấu trừ các khoản đã thanh toán, các khoản phạt vi phạm/bồi thường thiệt hại (nếu có) trong vòng 60-75 ngày kể từ ngày nghiệm thu.</p> <p>+ <i>To ensure performing contract by a bank guarantee: 10% of the contract value.</i></p> <p>+ <i>Contract advance payment: 30% of the contract value, with a bank guarantee (with unconditional and irrevocable terms, the advance payment is deducted in installments according to the rate) effective until the Seller has fully performed its delivery obligations and the Buyer has confirmed acceptance.</i></p> <p>+ <i>Settlement: Payment up to 100% of the settlement value approved by the Investor after deducting the amounts paid, penalties for violations/compensation for damages (if any) within 60-75 days from the date of acceptance.</i></p> |
| 5 | <p>Điều khoản bảo hành<br/><i>Warranty Terms</i></p>    | <p>- Bảo hành 12 tháng kể từ ngày giao hàng, nghiệm thu theo tiêu chuẩn của Nhà Sản Xuất.</p> <p>- <i>12-month warranty from the date of delivery and acceptance according to Manufacturer's standards.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 6 | <p>Năng lực nhà thầu<br/><i>Contractor capacity</i></p> | <p>- Giấy đăng ký kinh doanh, các hợp đồng cung cấp thiết bị C&amp;I tương tự.</p> <p>- <i>Register your business and provide compatible C&amp;I equipment.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

## 2.2. Quy cách hồ sơ chào giá của nhà thầu:

### *Form of the contractor's bid documents*

- Đối với nhà thầu trong nước:
- + Hồ sơ chào thầu của nhà thầu phải được đựng trong túi **có niêm phong bên ngoài** (cách đánh dấu niêm phong do nhà thầu tự quy định). Trên túi đựng niêm phong nhà

576  
NG T  
PHÁ  
Đ BII  
ILO  
QU

thầu ghi rõ các thông tin về tên, địa chỉ, điện thoại của nhà thầu, tên và số gói thầu, “bản gốc” hoặc “bản chụp”.

+ Trong trường hợp nhà thầu đã gửi bản cứng niêm phong trước thời gian mở thầu (căn cứ theo dấu bưu điện), đến thời điểm mở thầu mà Chủ đầu tư chưa nhận được hồ sơ, nhà thầu có thể gửi thêm bản mềm qua email.

+ File mềm gửi qua email **phải được đặt mật khẩu**.

+ Nội dung của bản chào giá trong email phải hoàn toàn giống với bản cứng đã niêm phong.

+ Trên tiêu đề email, nhà thầu cần ghi rõ các thông tin tương tự như trên túi niêm phong của bản cứng.

+ Chủ đầu tư sẽ yêu cầu cung cấp mật khẩu trong thời gian mở thầu.

### **Lưu ý quan trọng:**

Khi đối chiếu hồ sơ, nếu nội dung giữa bản cứng niêm phong và bản mềm gửi qua email có sự khác biệt, hồ sơ của nhà thầu sẽ bị loại.

Việc gửi bản mềm qua email chỉ là hình thức bổ sung và không thay thế cho việc nộp bản cứng niêm phong.

- Đối với nhà thầu nước ngoài:

+ Hồ sơ chào thầu của nhà thầu có thể được gửi bản cứng đựng trong túi **có niêm phong bên ngoài** (cách đánh dấu niêm phong do nhà thầu tự quy định) hoặc bản mềm qua email. Trên túi đựng hồ sơ chào thầu niêm phong hoặc tiêu đề email của nhà thầu ghi rõ các thông tin về tên, địa chỉ, điện thoại của nhà thầu, tên và số gói thầu, “bản gốc” hoặc “bản chụp”

+ File mềm gửi qua email **phải được đặt mật khẩu**.

+ Chủ đầu tư sẽ yêu cầu cung cấp mật khẩu trong thời gian mở thầu.

- *For domestic contractors:*

+ *The bidder's bidding documents must be contained in a sealed envelope on the outside (the method of marking the seal is determined by the contractor). On the sealed envelope, the contractor must clearly state the information about the contractor's name, address, phone number, name and number of the bidding package, "original" or "copy".*

+ *In case the contractor has sent a sealed hard copy before the bidding opening time (based on the postmark), by the time of bidding opening, the Investor has not received the documents, the contractor can send a soft copy via email.*

+ *The soft file sent via email must be password protected.*

+ *The content of the bidding document in the email must be exactly the same as the sealed hard copy.*

+ *In the email subject line, the contractor must clearly state the same information as on the sealed bag of the hard copy.*

+ *The Investor will request a password during the bidding opening time.*

### **Important note:**

*When comparing the documents, if there is a difference in the content between the sealed hard copy and the soft copy sent via email, the bidder's documents will be rejected.*

*Sending the soft copy via email is only a supplementary form and does not replace the submission of the sealed hard copy.*

*- For foreign bidders:*

*+ The bidder's bid documents can be sent in hard copy **in a sealed envelope** (the seal marking method is determined by the bidder) or soft copy via email. The sealed bid envelope or the bidder's email subject line must clearly state the name, address, phone number of the bidder, the name and number of the bid package, "original" or "copy"*

*+ The soft file sent via email **must be password protected.***

*+ The investor will request the password during the bid opening.*

### **3. Thời gian nộp hồ sơ dự thầu, cụ thể:**

***Time for submitting bid documents, specifically***

*- Chủ đầu tư: Công Ty Cổ Phần Nhiệt Điện Thăng Long.*

*Investor: Thang Long Power Plant Joint Stock Company.*

*- Địa chỉ: Phường Hoàn Bò, tỉnh Quảng Ninh.*

*Address: Hoanh Bo Ward, Quang Ninh Province*

*- Điện thoại liên hệ: Mr.Dũng 0934499898*

*Contact phone number: Mr. Dung 0934499898*

*- Email: KDMS\_Sale\_Procurement\_dept@thanglongpower.vn*

*- Thời gian nộp hồ sơ chào thầu: Trong giờ hành chính **trước 15h00' ngày 11/05/2026.***

*Time for submitting bidding documents: During office hours before 15:00 on May 11 th, 2026.*

*Xin chân thành cảm ơn sự hợp tác của Quý công ty!*

*Sincerely thank you for your cooperation!*

A handwritten signature in black ink is located at the bottom right of the page. To its right is a red circular stamp with a star in the center and some illegible text around the perimeter.